

HITACHI

Inspire the Next

AUFGETEILTE ART-KLIMAAANLAGE

INNENGERÄT/AUSSENGERÄT

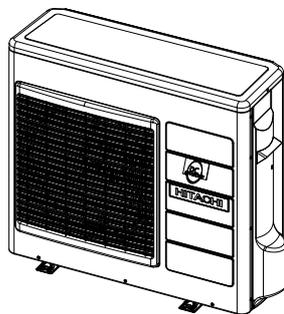
DEUTSCH



MODELL

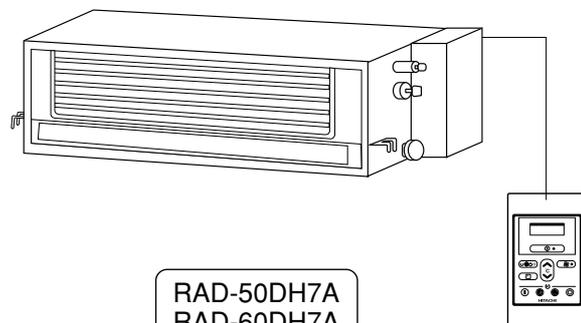
**RAD-50DH7A / RAC-50DH7
RAD-60DH7A / RAC-60DH7
RAD-70DH7A / RAC-70DH7**

AUSSENGERÄT



RAC-50DH7
RAC-60DH7
RAC-70DH7

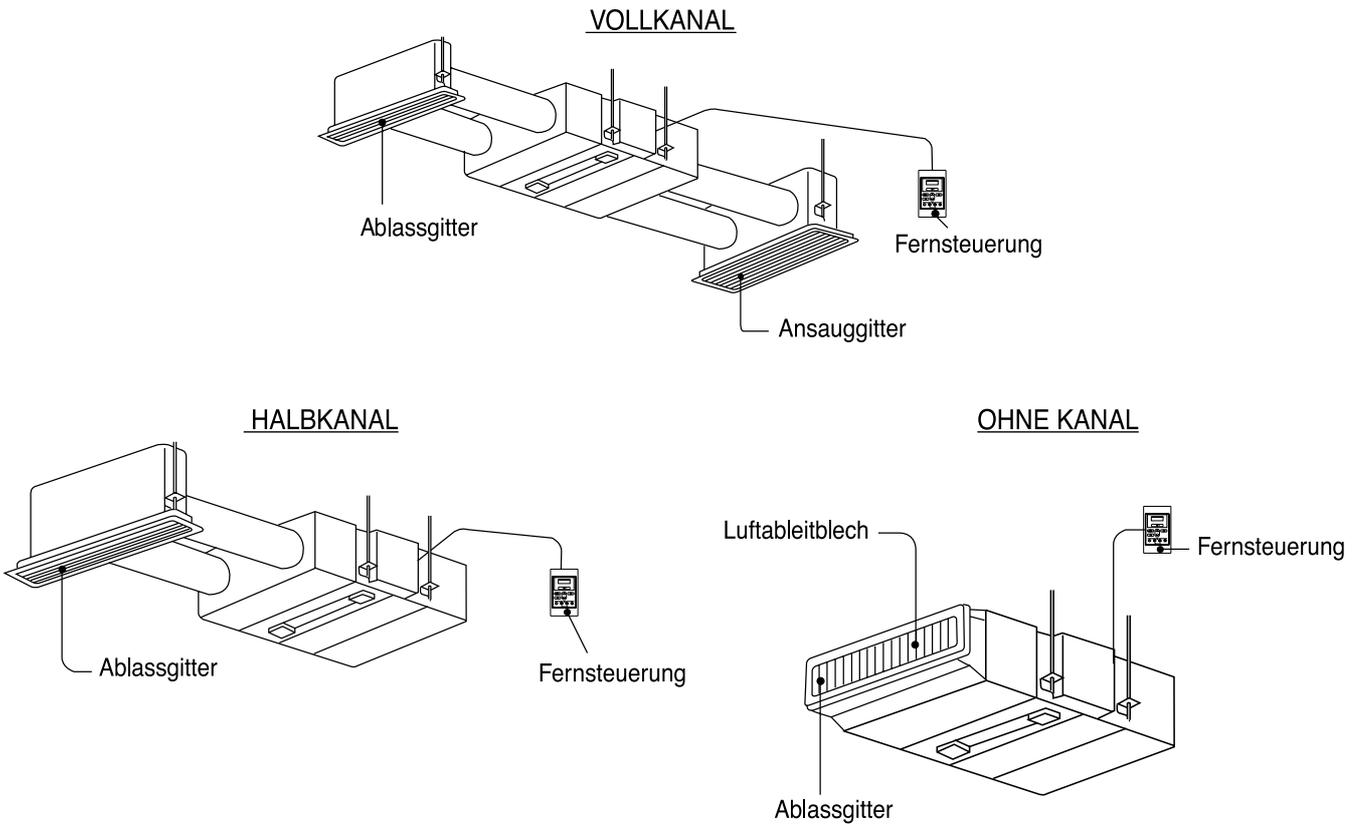
INNENGERÄT



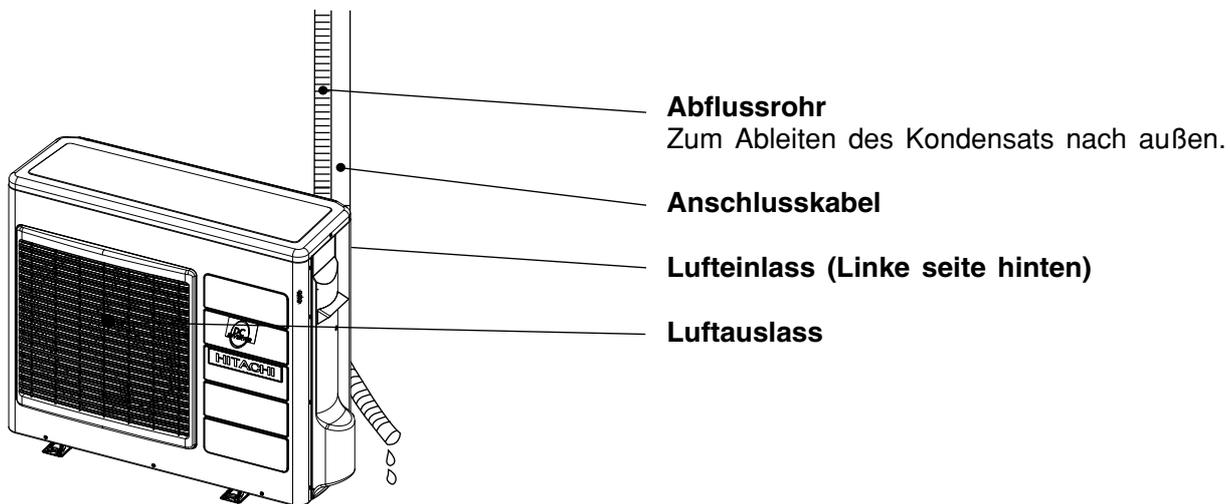
RAD-50DH7A
RAD-60DH7A
RAD-70DH7A

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON JEDEM TEIL

INNENGERÄT



AUSSENGERÄT



MODELL-BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN

MODELL	WEITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAD-50DH7A / RAD-60DH7A / RAD-70DH7A	900	270	720
RAC-50DH7 / RAC-60DH7 / RAC-70DH7	850	800	298

HITACHI

Inspire the Next

AUFGETEILTE ART-KLIMAANLAGE

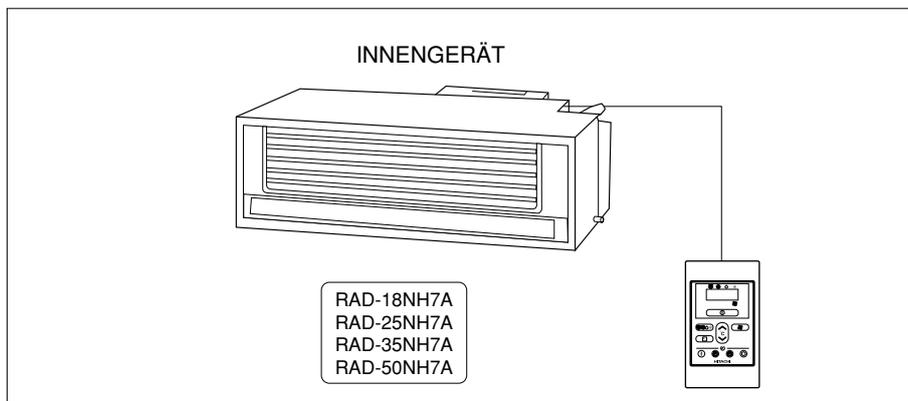
INNENGERÄT

DEUTSCH



MODELL

**RAD-18NH7A
RAD-25NH7A
RAD-35NH7A
RAD-50NH7A**



Instruction manual

Page 1~20

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 21~40

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 41~60

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 61~80

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga duratoleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 81~100

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 101~120

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 121~140

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 141~160

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bitte lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
- Beachten Sie in besonderem Maße die Schriftzüge "▲ **WARNUNG**" und "▲ **VORSICHT**". Der "WARNUNG"-Teil enthält Sachen, die wenn nicht strikt beachtet werden, dann könnte Tod oder ernste Verletzungen die Folge sein. Der "VORSICHT"-Teil enthält Sachrn, die wenn nicht richtig beachtet werden, dann könnte es ernste Konsequenzen haben. Bitte beachten Sie strikt alle Anweisungen um Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

 Das Erdungskabel muss angeschlossen sein.	 Dieses Symbol heißt "verboten".
 Dieses Symbol zeigt die Anweisungen an, die befolgt werden müssen.	

- Bitte bewahren Sie dieses Heft auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES EINBAUS

 WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Bauen Sie das Gerät nicht selbst ein, sonst könnten Probleme wie Wasserlecken, Kurzschluss oder Feuer auftreten. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich bitte an den Händler oder an einen qualifizierten Techniker für den Einbau des Gerätes. Sollten Sie persönlich den Einbau ausführen, dann könnte Wasserleck, Kurzschluß oder Feuer die Folge sein. • Verwenden Sie bitte einen Schutzleiter. Der Schutzleiter darf nicht in der Nähe von Gas-, Wasserröhren oder dem Schutzleiter eines Telefons plaziert werden. Falsche Installation des Schutzleiters könnte elektrischen Schlag verursachen. 	
 VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Unterbrecher sollte jenach Montagestandort eingesetzt werden. Ohne den Unterbrecher besteht die Gefahr des elektrischen Schlages. • Nicht in der Nähe von brennbarem Gas montieren. Das Außengerät könnte Feuer fangen, wenn brennbares Gas in seiner Umgebung entweicht. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie beim Einbau darauf, daß eine einwandfreie Wasserableitung möglich ist. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND VERLEGUNG ODER WARTUNG

 WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Im Falle, dass eine ungewöhnliche Situation eintreten sollte (zum Beispiel Brandgeruch), darf das Gerät nicht mehr betrieben werden und muss mit dem Ausschalter abgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler. Erdfehler, Kurzschluss oder Feuer können auftreten, wenn Sie das Gerät unter abnormalen Bedingungen weiter betreiben. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte wenden Sie sich für die Wartung an den Händler. Inkorrekte Wartung, die Sie persönlich ausführen, könnte elektrischen Schlag verursachen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte wenden Sie sich an den Händler, sollten Sie das Gerät abbauen und wieder einbauen wollen. Elektrischer Scglag oder Feuer könnten die Folgen sein, wenn Sie es fehlerhaft ausführen sollten. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Versorgungsmaterial-Schnur beschädigt wird, es muß sein ersetzt durch die spezielle Schnur erreichbar an autorisierte service/parts Mitten. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

 W A R N U N G	<ul style="list-style-type: none"> • Aus gesundheitlichen Gründen sollten Sie es vermeiden für längere Zeit dem direkten Luftstrom ausgesetzt zu sein. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie nicht einen Finger ein, eine Stange oder andere Gegenstände in den Luftanschluß oder -eingang. Wie der Ventilator ist an einer großen Geschwindigkeit sich drehen, es verursacht Verletzung. Bevor dem Säubern seien Sie sicher, zu stoppen Betrieb und stellen den Unterbrecher ab. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie nicht irgend einen Draht als Sicherung. Das könnte lebensgefährlich werden. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Während Gewitter muss das Gerät ausgeschaltet werden und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

- Das Gerät soll nur für die vom Hersteller vorgeschriebenen Zwecke verwendet werden und nicht für andere Zwecke.



- Das Gerät niemals mit nassen Händen betätigen. Tödliche Unfälle können dadurch zustandekommen.

- Wenn Verbrennungsgeräte wie Gasherd in betrieb sind, dann lüften Sie regelmäßig, um Sauerstoffmangel zu vermeiden.



- Richten Sie die ausströmende Luft nicht auf Heizhaushaltsgeräte wie elektrische Kanne oder Oven. Denn das beeinträchtigt die Leistung dieser Geräte.

- Sorgen Sie bitte dafür, daß das Gestell des Außengerätes stabil, standhaft, schadenfrei und in gutem Zustand ist. Denn sonst könnte das Gerät einstürzen und Gefahren verursachen.



- Niemals Wasser auf das Gerät spritzen oder direkt gießen, was Kurzschluß zur Folge haben könnte.

- Benutzen Sie keine Aerosol- oder Haarsprays nahe der Innenmaßeinheit. Diese Chemikalie kann auf Wärmeaustauscherflosse haften und den Verdampfungwasserfluß blockieren, um Wanne abzulassen. Das Wasser fällt auf tagential Ventilator und verursacht Wasser zum Spritzen heraus von der Innenmaßeinheit.



- Bitte schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie den Ausschalter ab, während das Gerät gereinigt wird, der Hochgeschwindigkeitsventilator innerhalb des Geräts könnte eine Gefahr darstellen.

- Bitte stellen Sie den Ausschalter ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.



- Nicht auf das Außengerät steigen oder Gegenstände darauf stellen.

- Keine Wasserbehälter (wie Vasen) auf das Innengerät stellen, damit kein Wasser reintropt. Reintroptendes Wasser beschädigt die Isolation im Gerät und führt zum Kurzschluß.



- Setzen Sie Pflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus, da es sie schadet.

- Wenn das Gerät für längere Zeit mit offener Tür und/oder Fenster läuft (Die Luftfeuchtigkeit über 80%) und mit Luftreflektor nach unten gerichtet oder automatisch schwenkend, dann verdunstet Wasser am Reflektor und tropft runter. Dies würde Ihre Möbel naß machen. Daher lassen Sie Ihr Gerät nicht unter solchen Umständen für längere Zeit laufen.

- Als de kamerwarme boven de koeling of verwarmings capaciteit van de unit is, b.v. er zijn veel mensen in de kamer of apparaten die warmte afstralen in gebruik zijn, het vooringestelde kamertemperatuur zal niet haalbaar zijn.

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von kleinen Kindern nicht beabsichtigt oder schwache Personen, wenn sie entsprechend beaufsichtigt worden sind durch eine verantwortliche Person, um sich zu überzeugen, können sie das Gerät verwenden sicher.

- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht tun Spiel mit dem Gerät.

**V
O
R
S
I
C
H
T**

DEUTSCH

GEBÄUDEKLIMAAANLAGE

Mit diesem Hochleistungsgerät können je nach Bedarf mehrere Innenraum-Klimaanlagen betrieben werden.

Betriebsanordnung:

Wenn Betrieb Modus vorgewählt wird

- Die Innenraumgeräte können nicht in folgender Kombination betrieben werden:

Einzelnes Klimagerät	Zusätzliches Klimagerät
Heizung	Kühlung
	Entfeuchtung
	Luftumwälzung (Gebläse)

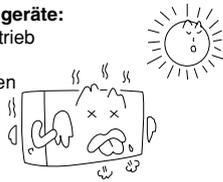
- Das zuerst eingeschaltete Innenraumgerät beginnt als erstes zu arbeiten, während die später eingeschalteten Geräte nicht arbeiten, solange die Signalleuchte eingeschaltet ist.
- Um ein später betriebenes Innenraumgerät erneut zu starten, muß das zuerst betriebene Innenraumgerät angehalten, die Betriebsart neu gewählt und das Gerät dann wieder eingeschaltet werden.

Während des automatischen Betriebes

- Wenn Heiztätigkeit automatisch für die erste Innenmaßeinheit vorgewählt wird, die folgende Innenmaßeinheit beginnen dann zu heizen. Auch beim Abkühlen oder dehumidifying automatisch für die erste Innenmaßeinheit vorgewählt wird, die folgende Innenmaßeinheit beginnt auch abzukühlen oder dehumidify.

Einstellung der Anzahl Innenraumgeräte:

Verringern Sie die Anzahl der in Betrieb befindlichen Innenraumgeräte an besonders warmen oder kalten Tagen oder wenn Sie die gewünschte Temperatur in einem bestimmten Raum schnell erzielen möchten.

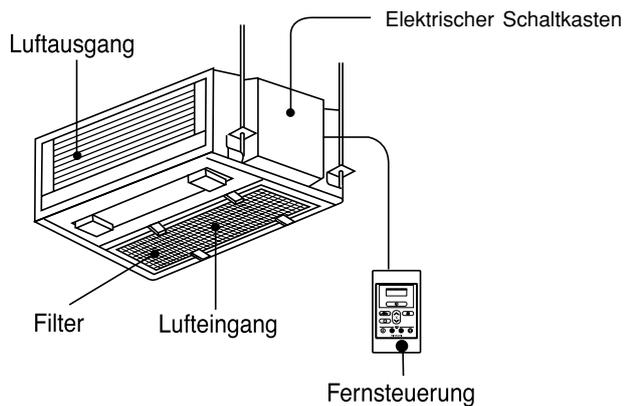


Abgeschaltete Innenraumgeräte:

Ein im Kühl-, Heiz- oder Entfeuchtungsbetrieb arbeitendes Innenraumgerät kann Geräusche oder Wärme entwickeln, wenn das betreffende Gerät Kühlmittel an das Außenraumgerät abgibt.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON JEDEM TEIL

INNENGERÄT



DEUTSCH

MODELL-BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN

MODELL	WEITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAD-18NH7A/RAD-25NH7A/RAD-35NH7A/RAD-50NH7A	750	235	400

BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

- Die Fernbedienung steuert den Betrieb und die Einstellung der Zeitschaltuhr.

EIN/AUS-Taste

Drücken Sie die Taste, um die Klimaanlage einzuschalten.
Drücken Sie die Taste nochmal um die Klimaanlage auszuschalten.

Betriebsart-Wahltaste

Verwenden Sie diese Taste, um die Betriebsart zu wählen. Jedes Mal, wenn Sie es drücken, wird sich die Weise von  (AUTO) zu  (Heizbetrieb) dazu ändern  (Entfeuchten) und zu  (Kühlbetrieb) zyklisch.

Schlaf-taste

Diese Taste verwenden, um den Einschlaf-Zeitschalter einzustellen. (→ Seite 33)

SUBSKRIPTIONS-Taste

SUBSKRIPTIONIEREN (Reservieren) Sie die Zeitschaltuhreinstellung.

AUSSCHALT-ZEITSCHALTUHR-Taste

Wählen Sie die Ausschaltzeit.

EINSCHALT-ZEITSCHALTUHR-Taste

Wählen Sie die Einschaltzeit.

Übersendungszeichen

Das Sendungszeichen blinkt, während ein Signal gesendet wird.

TEMPERATUR-Taste

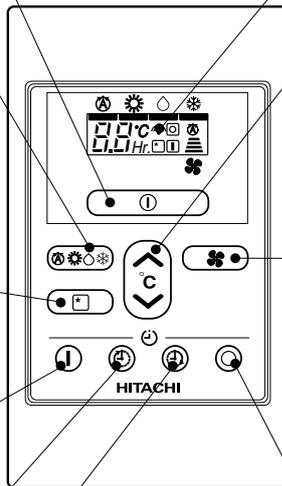
Einstellung der Raumtemperatur. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich der Wert schneller.

Ventilator-drehzahl-taste

Damit wird die Ventilator-drehzahl eingestellt. Jedes Mal, wenn Sie diesen Knopf drücken, wird sich die Intensität des Umlaufs  (AUTO) zu  (HALLO) zu  (MED) zu  (NIEDRIG) zu  (STILL) (Diese Taste erlaubt die Auswahl der optimalen bzw. gewünschten Ventilator-geschwindigkeit für jede Betriebsart.)

FREIGABE-Taste

Licht die Reservierung der Zeitschaltuhr.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Die Fernbedienung nicht an den folgenden Orten ablegen.
 - In direktem Sonnenlicht
 - In der Nähe einer Heizung
- Die Fernbedienung sorgfältig behandeln. Nicht fallen lassen und vor Wasser schützen.
- Wenn das Außengerät einmal stoppt, dann schaltet es für etwa 3 Minuten nicht ein (ausgenommen, wenn Sie den Netzschalter aus- und einschalten oder das Netzkabel abziehen und wieder anstecken). Dies dient für den Schutz des Gerätes und stellt keine Störung dar.
- Falls Sie die Betriebsart-Wahltaste während des Betriebs drücken, dann kann das Gerät zum Schutze für etwa 3 Minuten stoppen.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

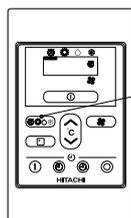
Auto Restart Steuerung

- Wenn es einen Stromausfall gibt, wird Operation automatisch wiederanfangen, wenn Macht die Tätigkeit wiederaufnimmt mit der vorherigen Operationsweise. (Dies erfolgt, weil der Betrieb nicht durch die Fernbedienung unterbrochen worden ist)
- Um den Betrieb beim Stromversorgungswiederherstellung nicht weiterzuführen, schalten Sie die Stromquelle ab. Wenn Sie den selbsttätigen Unterbrecher ausschalten, die Operationsweise automatisch wiederangefangen mit der vorherigen Operationsweise.
Hinweis: 1. Wenn Sie nicht Selbstwiederanlauf Steuerung benötigen, beraten Sie bitte Ihr Verkäufe Mittel oder OFF durch Fernbedienung.
2. Die Auto Restart Steuerung kann nicht verwendet werden, wenn das Modus Timer oder Sleep eingestellt ist.

DEUTSCH

AUTOMATIKBETRIEB

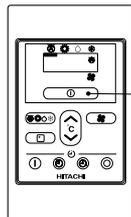
Die Einheit bestimmt automatische die Betriebsart HEIZBETRIEB, KÜHLBETRIEB oder ENTFEUCHTEN, abhängig von der derzeitigen Raumtemperatur. Die gewählte Betriebsart wird dann gewechselt, wenn die Zimmertemperatur sich verändert.



Die Betriebsart-Wahl taste drücken, so daß das Display die Betriebsart **A** (AUTOMATIK) anzeigt.

- Wenn AUTOMATIK gewählt wurde, bestimmt die Einheit automatisch die Betriebsart HEIZBETRIEB, KÜHLBETRIEB oder ENTFEUCHTEN, abhängig von der derzeitigen Raumtemperatur. Jedoch die Betriebsart will nicht Änderung, als Innenmaßeinheit an multi Art im Freienmaßeinheit anschloß.
- Wenn die vom Gerät automatisch eingestellte Betriebsart nicht die gewünschte ist, kann durch entsprechenden Tastendruck (WÄRMEN, ENTFEUCHTEN, KÜHLEN oder KÜHLGEBLÄSE) eine andere Betriebsart eingestellt werden.

1



**START
STOP**

Die **S** START/STOP-Taste drücken. Der Betrieb startet mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die **S** START/STOP-Taste drücken.

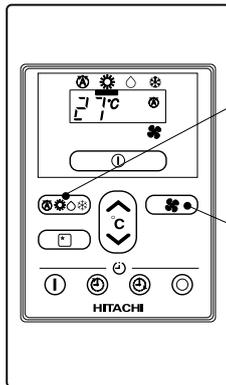
VENTILATORDREHZAH (AUTOMATIK)

..... Wenn der automatische Ventilator drehzahlmodus im Kühl/Heizbetrieb eingestellt ist:

Für Heizbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> • Die Ventilator drehzahl ändert automatisch in Abhängigkeit von der Temperatur der abgeblasenen Luft. • Wenn der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur groß ist, beginnt der Lüfter mit hoher Drehzahl (HI) zu laufen. • Wenn die Raumtemperaturreichweite, die Temperatur setzt, sich Anhänger-Geschwindigkeit zu NIEDRIG automatisch ändert.
Für Kühlbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur groß ist, beginnt der Lüfter mit hoher Drehzahl (HI) zu laufen. • Nachdem die Raumtemperatur die voreingestellte Temperatur erreicht hat, wird der Kühlbetrieb ausgeführt, bei dem die Ventilator drehzahl und die Raumtemperatur geändert werden, um die optimalen Bedingungen für eine natürliche, gesunde Kühlung zu erhalten.

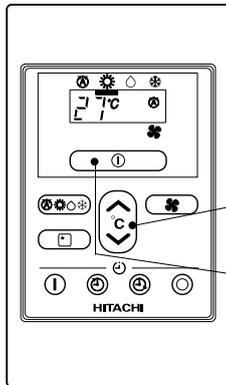
HEIZBETRIEB

- Die Einheit für Heizbetrieb verwenden, wenn die Außentemperatur unter 21°C liegt. Bei warmem Wetter (über 21°C) arbeitet die Heizfunktion vielleicht nicht, um die Einheit zu schützen.
- Auf Befehle bis behalte Zuverlässigkeit der Vorrichtung, erfreue Gebrauch das Vorrichtung obig -15°C der outdoor temperatur.



1

Die Betriebsart-Wahltaste drücken, so daß das Display * (HEIZBETRIEB) anzeigt.



2

Die gewünschte Intensität der Luftzirkulation mit der * Ventilator Drehzahl Taste einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Ⓐ (AUTOMATIK): Die Anhänger-Geschwindigkeit ist HALLO zuerst ändert sich zu MED automatisch, als die voreingestellte Temperatur erreicht worden ist.

≡ (HOCH) : Besonders wirtschaftlich, da der Raum schnell erwärmt wird. Am Beginn können Sie jedoch eine Kühlung fühlen.

≡ (MITTEL) : Ruhiger Betrieb

≡ (NIEDRIG) : Noch ruhigerer Betrieb

≡ (STILL) : am langsamste Anhänger-Geschwindigkeit

3

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregel Tasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Die eingestellte Temperatur und die tatsächliche Raumtemperatur können etwas abweichen, abhängig von den Verwendungsbedingungen.

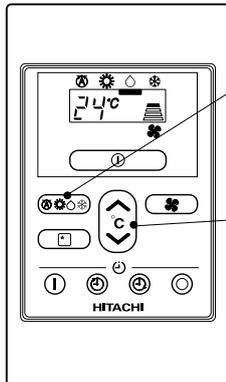
START
STOP

Die ① START/STOP-Taste drücken. Der Heizbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① START/STOP-TASTE drücken.

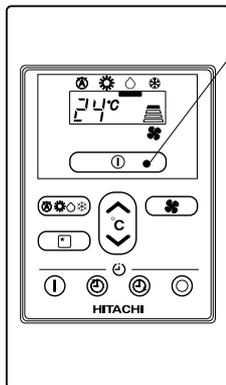
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Das Gerät für das Entfeuchten verwenden, wenn die Raumtemperatur über 16°C beträgt. Beträgt die Raumtemperatur unter 15°C, arbeitet die Entfeuchtungsfunktion nicht.



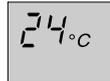
1

Die Betriebsarten-Wahltaste drücken, so daß das Display  (Entfeuchtungstaste) anzeigt. Die ANHÄNGER-GESCHWINDIGKEIT wird an NIEDRIG oder STILL gesetzt.



2

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).



Eine Raumtemperatur im Bereich von 20-26°C wird für die Entfeuchtung empfohlen.

**START
STOP**

Drücken Sie die  (START/STOP) Taste. Die Aufnahme des Entfeuchtungsbetriebs wird akustisch angezeigt. Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die  START/STOP-Taste drücken.

■ Entfeuchtungsfunktion

Die folgende Operation erfolgt in Abhängigkeit von der eingestellten Raumtemperatur.

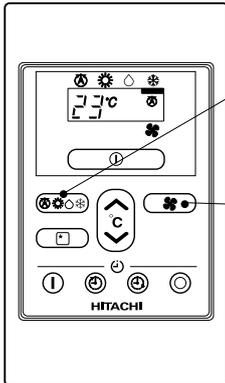
Wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist: Das Gerät entfeuchtet den Raum und reduziert die Raumtemperatur auf den voreingestellten Wert.

Wenn die Raumtemperatur niedriger als die Temperatureinstellung ist: Das Entfeuchten erfolgt bei einer Raumtemperatur, die etwas niedriger als die derzeitige Raumtemperatur ist, unabhängig von der Temperatureinstellung.

Die Funktion stoppt (die Zimmereinheit stoppt den Luftstrom), sobald die Raumtemperatur niedriger als der Einstellwert ist.

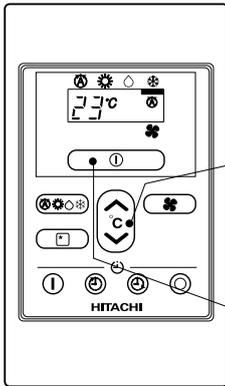
KÜHLBETRIEB

Das Gerät für Kühlbetrieb verwenden, wenn die Außentemperatur -10 bis 43°C beträgt. Bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit (über 80%) in dem zu kühlenden Raum, kann sich Frost an dem Luftauslaßgrill der Innengerätes bilden.



1

Die Betriebsart-Wahltaste drücken, bis * (KÜHLBETRIEB) auf dem Display angezeigt wird.



2

Die gewünschte Intensität der Luftzirkulation mit der * (Ventilator-drehzahl-taste) einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Ⓐ (AUTOMATIK) : Die Anhänger-Geschwindigkeit ist HALLO zuerst ändert sich zu MED automatisch, als die voreingestellte Temperatur erreicht worden ist.

≡ (HOCH) : Wirtschaftlich, da der Raum schnell gekühlt wird.

≡ (MITTEL) : Ruhiger Betrieb

≡ (NIEDRIG) : Noch ruhigerer Betrieb

≡ (STILL) : am langsamste Anhänger-Geschwindigkeit

3

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können in Abhängigkeit von den Bedingungen etwas variieren.

START
STOP

Die Ⓛ (START/STOP) Taste drücken. Der Kühlbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen. Die Kühlfunktion startet nicht, wenn die Temperatureinstellung höher als die derzeitige Raumtemperatur ist (obwohl die Ⓛ Betriebs-Kontrollampe leuchtet). Die Kühlfunktion startet, sobald Sie die Temperatur unter die derzeitige Raumtemperatur eingestellt haben.

■ Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Ⓛ START/STOP-Taste drücken.

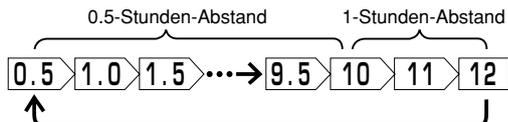
SUBSKRIPTION DER ZEITSCHALTUHR

- Einschalt- und Ausschalt-Zeitschaltuhr sind verfügbar.

Subskription der Ausschalt-Zeitschaltuhr

1 ⌚ Einstellen der Ausschalt-Zeit

- Wählen Sie die Ausschalt-Zeit beim Drücken der ⌚ Ausschalt-Taste.
- Wenn Sie die Taste drücken ändert sich die eingestellte Zeit in der folgenden Sequenz.



- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Zeit schneller.

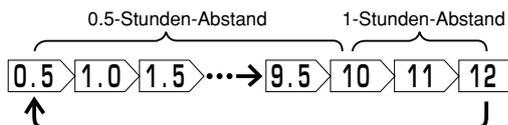
2 Drücken Sie die Ⓛ Subskriptions-Taste

- Ein Piepton ertönt, wenn Ausschalt-Zeit gespeichert (subskriptioniert) ist.
- Das (Ausschalt)-Zeichen ☐ fängt an zu leuchten, statt zu blinken.

Subskription der Einschalt-Zeitschaltuhr

1 ⌚ Einstellen der Einschalt-Zeit

- Wählen Sie die Einschalt-Zeit beim drücken der ⌚ Einschalt-Taste.
- Sie finden die Zeit 6 Stunden eingestellt vor.
- Eingestellte Zeit ändert sich in der folgenden Sequenz.



- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Zeit schneller.

2 Drücken Sie die Ⓛ Subskriptions-Taste

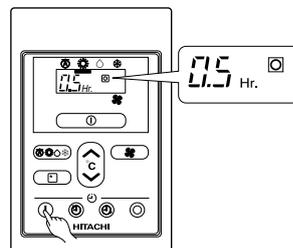
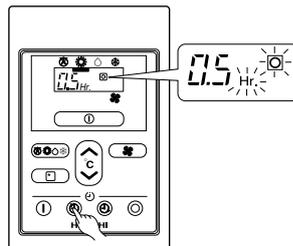
- Ein Piepton ertönt, wenn die eingestellte Zeit gespeichert (subskriptioniert) ist.
- Das (Einschalt)-Zeichen ☐ fängt an zu leuchten, statt zu blinken.

Löschen der Einstellungen

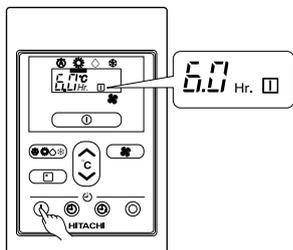
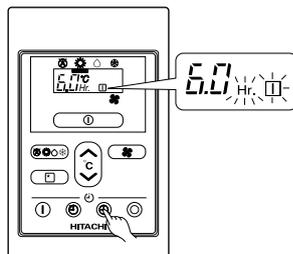
1 Drücken Sie die Ⓛ (FREIGABE)-Taste

- Da die Einstellung in der Fernbedienung gespeichert ist, brauchen Sie das nächste Mal nur die Ⓛ (SUBSKRIPTION)-Taste zu drücken um die gleiche Einstellung wieder zu verwenden.

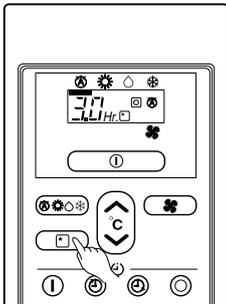
- Das Gerät schaltet aus zur eingestellten Zeit



- Das Gerät startet mit der eingestellten Temperatur zur eingestellten Zeit. (Die Startzeit könnte sich verschieben je nach eingestellte Temperatur und Raumtemperatur).



EINSTELLEN DER EINSCHLAF-ZEITSCHALTUHR



Betriebsart	Anzeige
Einschlaf-Zeitschaltuhr	→ 1 Stunde → 2 Stunden → 3 Stunden → 7 Stunden → ← Freigabe der Einschlaf-Zeitschaltuhr ←

Einschlaf-Zeitschaltuhr: Diese Vorrichtung wird die vorgesehene Anzahl von Stunden weiterarbeiten, und sich dann ausschalten. Den Schlaf-Knopf drücken, Inneneinheit wird einen signalton beep. Die Zeitschalter-Information wird auf der fernbedienung erscheinen.

Beispiel: Einstellung 3
Stunden Schlafzeit.

Wie man die vorherige Einstellung löscht

Drücken Sie den ○ (LÖSCHEN) -Knopf.
Das ① (VORHER EINGESTELLT) Zeichen geht mit einem Piepton aus.

Erläuterung der Einschlaf-Zeitschaltuhr

Das Gerät reguliert die Intensität der Luftzirkulation und die Raumtemperatur automatisch, um ruhigen Betrieb und optimale Gesundheit des Anwenders sicherzustellen.

NOTIZ

- Wenn Sie den Sleep-Timer einstellen, nachdem der Off oder On-Timer eingestellt wurde, wird anstelle des Off oder On-Timers der Sleep-Timer aktiviert.
- Während des Sleep-Timer-Betriebs können Sie keinen anderen Timer einstellen.
- Wird nach Ablauf der eingestellten Zeit des "Sleep"-Zeitschalters die "Sleep"-Taste erneut betätigt, dann gilt für den "Sleep"-Zeitschalter wieder die vorherige Einstellung.
- Die jeweilige Einstellung des "Sleep"-Zeitschalters gilt nur einmal.

UNTERBRECHERSCHALTER

Wenn die Raumklimaanlage nicht benutzt wird, muß der Unterbrecherschalter auf "OFF" (AUS) geschaltet werden.

WIRKSAME ANWENDUNG DER KLIMAAANLAGE

1. Eine Durchschnittsraumtemperatur ist wahrscheinlich die beste Lösung von einem Gesundheits- und Wirtschaftsgesichtspunkt.

- Aus Gesundheitsgründen ist übermäßige Kühlung bzw. Erhitzung nicht empfohlen. Dies bringt ebenfalls zu hohen Kosten.
- Schließen Sie die Vorhänge, um Warmverluste zu vermeiden sowie eine wirksamere Elektrizitätsverwendung zu erreichen.



2. Von Zeit zu Zeit sollten Türe und Fenster geöffnet werden, um die Frischluft einzulassen.



VORSICHT

Überprüfen Sie, dass der Raum gut gelüftet ist, wenn die Klimaanlage gleichzeitig mit anderen Heizgeräten betätigt wird.



3. Wir empfehlen, die Timer Funktion anzuwenden, bevor schlafen zu gehen oder auszugehen.



4. Die nachstehend angeführten Reinigungsmittel sind zum Reinigen der internen und externen Einheit nie zu verwenden:

- Benzin, Löse- und Reibmittel: können die plastischen Oberflächen bzw. Deckungen beschädigen.
- Warmwasser über 40°C: können den Filter schrumpfen sowie die Plastikteile umformen.



5. Die Zu-/Abluftleitungen nicht verstopfen.

- Die Zu-/Abluftleitungen der internen und externen Einheiten mit Vorhängen oder anderen Hindernissen verhindern, um die Klimaanlageleistung nicht zu reduzieren und Einheitsstörungen zu vermeiden.

DIE IDEALEN BETRIEBSBEDINGUNGEN

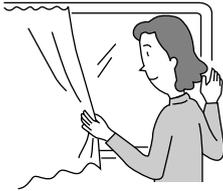
DEUTSCH

Empfohlene Raumtemperatur



⚠️ Warnung
Zu kalte Raumtemperatur ist schlecht für die Gesundheit und verschwendet nur unnötig elektrische Energie.

Bringen Sie Vorhänge oder Rollos an



So ist es möglich die einstrahlende Sonnenwärme zu reduzieren.

Belüftung

⚠️ Vorsicht
Schließen Sie den raum nicht für längeren Zeitraum. Öffnen Sie gelegentlich Fenster und Türen um Frischluft herein zu lassen.



Effektiver Gebrauch der Zeitschaltuhr

Nachts benutzen Sie bitte den "An oder Aus Zeitschalterbetriebsmodus", zusammen mit Ihrer Aufwachzeit am Morgen. So werden Sie eine angenehme Zimmertemperatur genießen können. Bitte benutzen Sie den Zeitschalter effektiv.



Bitte Vergessen Sie nicht die Filter zu reinigen

Staubige Luftfilter reduzieren das Luftvolumen und mindern somit die Kühlleistung. Um Energieverschwendung vorzubeugen, reinigen Sie die Filter alle 2 Wochen.



Stellen Sie geeignete Temperaturen für Kinder und Säuglinge ein

Bitte achten Sie auf die Raumtemperatur und den Weg des Luftstromes, wenn das Gerät in der Nähe von Babys, Kindern und älteren Leuten betrieben wird.

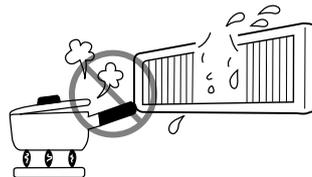


INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

Klimaanlage und Heizgeräte in einem Raum

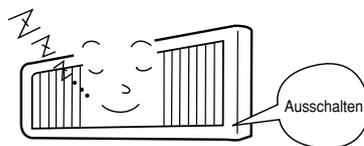
⚠ Vorsicht

Wenn die Menge der Wärme größer ist als die Kühlleistung der Klimaanlage (z.B. mehrere Leute kommen in den Raum, Gebrauch von Heizgeräten usw.) kann die eingestellte Temperatur nicht erreicht werden.



Nicht-Benützung für einen längeren Zeitraum

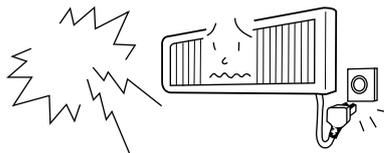
Wenn die Inneneinheit für ein en längern Zeitraum nicht genützt wird, schalten Sie bitte den Netzstecker aus. Ist der Netzstecker auf "ON", verbraucht die Inneneinheit trotz ausgeschalteter Steuereinheit eine Leistung von 8 Watt.



Bei Gewitter

⚠ Warnung

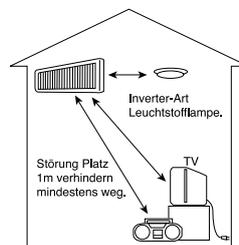
Um die Inneneinheit vor Beschädigung bei Gewitter zu schützen, schalten Sie bitte die Einheit aus und trennen Sie den Stecker ab.



Störung Von den Elektrischen Produkten

⚠ Vorsicht

Um Impulsstörung zu vermeiden, setzen Sie bitte die Innenmaßeinheit und seinen Remotesteuerpult an least 1m weg von den electrical Produkten.



WARTUNG

⚠️ WARNUNG

- Bevor Reinigungsarbeiten vorzunehmen, die Einheit mittels der Fernbedienung stoppen und den Selbstausschalter abschalten.

⚠️ VORSICHT

- Die Einheit dem Wasser nicht aussetzen: es besteht Gefahr an Elektroschock.
- Zum Reinigen der Klimaanlageinnenseite befragen Sie Ihren Vertreter.
- Zum Reinigen des Wärmeaustauschers der Inneneinheit keine Reinigungsmittel verwenden, um Störungen an der Einheit zu vermeiden.
- Beim Reinigen des Wärmeaustauschers mit Staubsauger sind Handschuhe anzuziehen, um die Hände durch die Rippe des Wärmeaustauschers nicht zu verletzen.

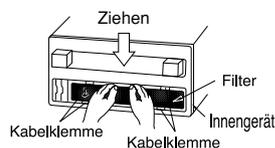
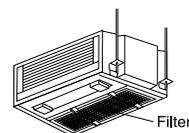
DEUTSCH

1. LUFTFILTER

Das Luftfilter regelmäßig reinigen, da es den Staub in dem Raum entfernt. Unbedingt das Luftfilter alle zwei Wochen reinigen, um unnötigen Verbrauch von Elektrizität zu vermeiden.

VORGEHENSWEISE

- 1** Ziehen den Filter zum Zentrum, bis es von den Haltern losgemacht wird. Dann nehmen Sie es aus Haltern (beziehen Sie sich auf das Diagramm)
- 2** Mit einem Staubsauger allen Staub von dem Filter entfernen. Falls zu viel Staub vorhanden ist, ein neutrales Waschmittel verwenden. Nach der Verwendung von Waschmittel, mit Frischwasser waschen und danach im Schatten trocknen lassen.
- 3** Die Filter einbauen. Freundlich Einsatz Zurück der Filter in Halter.



⚠️ VORSICHT

- Anlage mit Wasser nicht über 40°C spülen, da sonst der Filter schrumpfen würde.
- Restfeuchtigkeit vollständig abschütteln und im Schatten trocknen. Direkte Sonneneinstrahlung kann Schrumpfen des Filters bewirken.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht mit abgenommenem Filter, da sonst Staub eindringen und Störungen verursachen könnte.

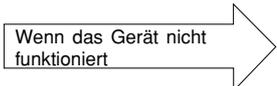
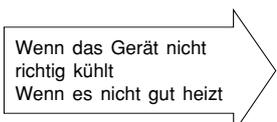
REGELMÄSSIGE KONTROLLE

BITTE FOLGENDE PUNKTE JÄHRLICH ODER HALBJÄHRLICH PRÜFEN. WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN HÄNDLER, SOLLTEN SIE IRGEND EINE HILFE BRAUCHEN.

1		Ist der Schutzleiter abgetrennt oder unterbrochen?
2		Ist das Gestell weitgehend verrostet oder steht das Außengerät schief oder instabil?
3		Sitzt der Netzstecker fest in der Steckdose? (Darauf achten, daß kein loser Kontakt zwischen den beiden besteht.)

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF UND GARRANTIE

BEVOR SIE SICH AN EINEN WARTUNGSTECHNIKER WENDEN, DIE FOLGENDEN PUNKTE KONTROLLIEREN

FALL	ZUKONTROLLIERENDE PUNKTE
 <p>Wenn das Gerät nicht funktioniert</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ist die Sicherung in Ordnung? ● Ist die Spannung extrem hoch oder niedrig? ● Ist der Ausschalter "AN"?
 <p>Wenn das Gerät nicht richtig kühlt Wenn es nicht gut heizt</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Haben Sie den Belüftungsfilter gereinigt? ● Fällt direktes Sonnenlicht auf das Aussengerät? ● Ist der Luftstrom des Aussengerätes blockiert? ● Sind die Türen oder Fenster offen, oder befindet sich eine Heizquelle in dem Raum? ● Ist die eingestellte Temperatur geeignet?



Anmerkungen

- In ruhig oder Halt-Operation können die folgenden Phänomene gelegentlich vorkommen, aber sie sind für die Operation nicht anomal.
 - (1) Strömungsgeräusche des Kühlmittels im Kühlmittelkreis.
 - (2) Schleifegeräusche des Gebläsegehäuses während des Abkühlens oder des Erwärms.
- Aufgrund angesammelter Fremdpartikel (Rauch, Eßwaren, Kosmetika usw.) kann es zu geruchsbelästigung durch das Raumklimagerät kommen. Zur Geruchsverminderung müssen Belüftungsfilter und Verdunster regelmäßig gereinigt werden.

- Bitte wenden Sie sich sofort an den Händler, sollte Ihr Gerät trotz der oben beschriebenen Kontrollen nicht richtig funktionieren. Informieren Sie Ihren Händler über das Modell, Produktionsnummer und Datum des Einbaus Ihres Gerätes. Bitte informieren Sie ihn über die Natur des Defektes.
- Der Strom muss die Nennspannung haben, sonst wird das Gerät kaputtgehen, oder es wird die spezifizierte Leistung nicht erreichen können.

